



SPEAKING CHINESE FLUENTLY

#อ่านเลย
#เก่งขึ้น

#พูดจีน เก่งมาก!



说一口流利的
中文



ต้องอ่านเล่มนี้!



#อ่านเลข #เก่งฮัวร์

说一口流利的
中文



#พูดจีนเก่งมาก!
SPEAKING CHINESE FLUENTLY



#พูดจีนเก่งมาก!

ผู้เขียน : หวงเหล้าซือ

ผู้เรียบเรียง : อารีวัลย์ บุญอากาศ

ราคา 250 บาท

พิมพ์ครั้งที่ 1 : กันยายน 2558

สงวนลิขสิทธิ์โดย : บริษัท เอ็กซ์เปอร์เน็ท จำกัด

จัดพิมพ์โดย : **บริษัท เอ็กซ์เปอร์เน็ท จำกัด** (สำนักพิมพ์บิสคิต)
ผลิตหนังสือที่มีคุณค่า ลิขสิทธิ์ถูกต้องจากต่างประเทศ
2387 อาคารรวมทุนพัฒนา ชั้น 4 ถนนเพชรบุรีตัดใหม่
แขวงบางกะปิ เขตห้วยขวาง กรุงเทพฯ 10310
โทร. 0-2718-1821 (10 คู่สาย)
แฟกซ์ : 0-2718-1831, 0-2318-4809
<http://www.expnetbooks.com>
e-mail: public@expnetbooks.com

จัดจำหน่ายโดย : **บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)**
เลขที่ 1858/87-90 ถนนบางนา-ตราด
แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260
โทรศัพท์ 0-2739-8000
โทรสาร 0-2751-5999
<http://www.se-ed.com>

พิมพ์ที่ : บริษัท แอดทีฟ พรินท์ จำกัด
โทร. 0-2530-4114 (8 คู่สาย)

ข้อมูลทางบรรณานุกรมหอสมุดแห่งชาติ

หวงเหล้าซือ

#พูดจีนเก่งมาก!-- กรุงเทพฯ : บิสคิต, 2558.

392 หน้า.

1. ภาษาจีน--บทสนทนาและวลี. I. อารีวัลย์ บุญอากาศ, ผู้เรียบเรียง. II. ชื่อเรื่อง.
495.183495911

ISBN (E-Book) 978-974-414-376-1

หากมีข้อผิดพลาดเนื่องจากการพิมพ์ สามารถนำมาเปลี่ยนแปลงได้ที่สำนักพิมพ์เอ็กซ์เปอร์เน็ท
ในกรณีที่ต้องการซื้อเป็นจำนวนมาก เพื่อใช้ในการสอน การฝึกอบรม การส่งเสริมการขาย
หรือเป็นของขวัญพิเศษ กรุณาติดต่อสอบถามราคาพิเศษได้ที่ โทร. 0-2718-1821 (10 คู่สาย)

คำนำ

ภาษาจีนกลางคือหนึ่งในภาษาที่นิยมใช้ในการติดต่อสื่อสารกัน
ในยุคปัจจุบัน ซึ่งผู้คนทั่วโลก รวมทั้งคนไทยเราต่างก็พยายาม
ศึกษาค้นคว้า เพื่อจะได้นำไปใช้ให้เกิดประโยชน์ต่อธุรกิจ ต่อหน้าที่
การงานของทุก ๆ คน

หนังสือเล่มนี้ได้จัดรวบรวมประโยคการพูดที่ใช้กันอย่าง
แพร่หลายในชีวิตประจำวันและการเดินทางไปทำธุรกิจการงาน
ตามสถานที่ต่าง ๆ ซึ่งจะเหมาะสำหรับผู้สนใจศึกษาการพูดภาษา
จีนกลางให้สามารถนำไปใช้ให้เกิดประโยชน์อย่างแท้จริง

ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือเล่มนี้คงเป็นประโยชน์
ต่อผู้สนใจศึกษาภาษาจีนกลางไม่มากนักน้อย

ขอขอบพระคุณมากครับ

หวงเหล้าซือ



住旅馆 เข้าพักในโรงแรม

ในบทนี้จะกล่าวถึงการจองห้องพัก การสอบถามราคา สอบถาม
สิ่งอำนวยความสะดวกภายในห้องพัก ตลอดจนการสอบถามการให้
บริการต่าง ๆ ของโรงแรม



การโทรศัพท์จองห้องพัก

打电话预订房间

เมื่อโทรศัพท์ไปยังโรงแรมฉางเฉิง เพื่อจองห้องพัก



您好, 这里是长城饭店。

Nín hǎo, zhè lǐ shì cháng chéng fàn diàn

(หนิน ห่าว, เจ้อ หลี่ ชวี่อ ฉาง เฉิง ฟาน เตี่ยน)

สวัสดีค่ะ โรงแรมฉางเฉิงค่ะ

您好, 我想预订一个双人间。

Nín hǎo, wǒ xiǎng yù dìng yí gè shuāng rén jiān
(หนิน ห่าว, หวอ เสี่ยง ยู่ย ตั้ง อี้ เก้อ ชว หะริน เจียน)
สวัสดีครับ ผมต้องการจองห้องพักสำหรับ 2 คน 1 ห้อง



您打算住多长时间?

Nín dǎ suàn zhù duō cháng shí jiān
(หนิน ต่า ชว่น จู้ ตัว จาง สวีอ เจียน)
คุณจะพักอยู่นานแค่ไหนคะ?



二月三日到二月十日。

Èr yuè sān rì dào èr yuè shí rì
(เอ้อ เยว่ ซาน ยื่อ เต้า เอ้อ เยว่ สวีอ ยื่อ)
วันที่ 3-10 กุมภาพันธ์ครับ



您想住什么标准的房间?

Nín xiǎng zhù shén me biāo zhǔn de fáng jiān
(หนิน เสี่ยง จู้ เลิ่น เมอะ เปียว จุ่น เตอะ ฟาง เจียน)
คุณต้องการจะพักห้องแบบไหน?



不要太贵的。

Bú yào tài guì de
(ปู้ เย่า ไท่ กุ้ย เตอะ)
ขอห้องพักที่ราคาไม่แพงมากนะครับ



这里有七十美元一天的双人间。

Zhè lǐ yǒu qī shí měi yuán yì tiān de
shuāng rén jiān.

(เจ็ดสิบ ห้าสิบ บาท สวีต หนึ่ง ห้องนอน ี่ เก้าสิบ บาท
สอง ห้องนอน)

ที่นี่มีห้องพักสำหรับ 2 ท่าน วันละ 70 ดอลลาร์สหรัฐ

好的,我预定一套。

Hǎo de, wǒ yù dìng yí tào 。

(हाँว ดีอะ, หว่อ ยู่ติง อี้ เท้า)

ตกลง ผมขอจองห้องหนึ่ง

您好,这里是长城饭店。

Nín hǎo, zhè lǐ shì cháng chéng fàn diàn

อาฮ้อโฮเตล
ส่วลี่เคะ

您好,我想预订一个
双人间。

Nín hǎo, wǒ xiǎng yù dìng
yí gè shuāng rén jiān

สำนวนที่ใช้บ่อย

能为我在旅馆订一个房间吗？

Néng wèi wǒ zài lǚ guǎn dìng yí gè fáng jiān ma
(เหมิง เว่ย หว่อ ไ้ หลุย กว๋าน ดิง อี้ เก้อ ฟาง เจียน มะ)

ช่วยจองห้องพักให้ (ฉัน) ห้องหนึ่งได้ไหม ?

不要太贵的。

Bú yào tài guì de
(บู เย่า ไท่ กุ้ย เตอะ)

ขอห้องพักที่ราคาไม่แพงมาก





การจองห้องพักที่โรงแรม

到饭店订房间

เมื่อเดินทางไปถึงโรงแรมโดยที่ไม่ได้จองห้องพักไว้ล่วงหน้า



你好！

Nǐ hǎo

(หนี ห่าว)

สวัสดีค่ะ

你好！我没有预订，请问这
里有空房间吗？

Nǐ hǎo ! wǒ méi yǒu yù dìng,
qǐng wèn zhè lǐ yǒu kōng fáng jiān ma
(หนี ห่าว หว่อ เหมย ไหฺว ยู่ ดิง,
จิง เวิน เจ้อ หลี่ ไหฺว คง ฟาง เจียน มะ)
สวัสดีครับ ผมไม่ได้จองไว้
ไม่ทราบว่ามีห้องว่างไหมครับ ?



有，我们这儿有单人间，双人间，
三人间，四人间和套房。

Yǒu, wǒ men zhèr yǒu dān rén jiān,
shuāng rén jiān, sān rén jiān, sì rén jiān
hé ào fáng



(ไหย่ว, หว่อ เหมิน เจอร์ ไหย่ว ตัน เหวิน เจียน,
ซวง เหวิน เจียน, ซาน เหวิน เจียน, ซื่อ เหวิน
เจียน เหว เท่า ฝาง)

มีค่ะ ที่นี่เรามีห้องเตียงเดี่ยว ห้องเตียงคู่
ห้องสำหรับสามท่าน ห้องสำหรับสี่ท่าน
และห้องชุดค่ะ

住一天多少钱?

Zhù yì tiān duō shǎo qián

(จู้ อี้ เทียน ตัว ส่ว เจียน)

ค่าห้องพักวันละเท่าไร?



一百八十块。

Yī bǎi bā shí kuài

(อี้ ป้าย ปา สวือ ไคว)

180 หยวนค่ะ



还有更便宜的吗?

Hái yǒu gèng pián yi de ma

(ไห ไหย่ว เก็ง เปียน อี เตอะ มะ)

มีห้องที่ราคาถูกกว่านี้ไหมครับ?





有, 两人合住一个标准间, 一天九十块。

Yǒu, liǎng rén hé zhù yí gè biāo zhǔn
jiān, yì tiān jiǔ shí kuài

(ไหย่ว เหลียง เหวิน เทอ จั่ว อี้ เก้อ เปี่ยว จุ่น
เจียน, อี้ เทียน จิว ลวี้ ไคว)

มีค่ะ ห้องแบบ Standard สำหรับ 2 ท่าน
วันละ 90 หยวน

我想要一个标准间。

Wǒ xiǎng yào yí gè biāo zhǔn jiān

(หวอ เสียง เย่า อี้ เก้อ เปี่ยว จุ่น เจียน)

ผมอยากได้ห้อง Standard ลักห้อง



标准间有淋浴吗?

Biāo zhǔn jiān yǒu lín yù ma

(เปี่ยว จุ่น เจียน ไหย่ว หลิน ยู่ มะ)

ห้อง Standard มีฝักบัวไหม?



有。

Yǒu

(ไหย่ว)

มีค่ะ

สำนวนที่ใช้บ่อย

我想要一个.....房间。

Wǒ xiǎng yào yí gè fáng jiān

(หวอ เสี่ยง เย่า อี้ เก้อ...ฟาง เจียน)

ฉันอยากได้ห้องพักแบบ.....สักห้อง

有两张单人床的。

Yǒu liǎng zhāng dān rén chuáng de

(ไหย่ว เหลี่ยง จาง ตัน เหวิน จวง เตอะ)

มีเตียงเดี่ยวสองเตียง

有一张双人床的。

Yǒu yì zhāng shuāng

rén chuáng de

(ไหย่ว อี้ จาง ซวง

เหวิน จวง เตอะ)

มีเตียงคู่หนึ่งเตียง

有阳台的。

Yǒu yáng tái de

(ไหย่ว หยาง ไถ เตอะ)

มีระเบียง

有淋浴的。

Yǒu lín yù de

(ไหย่ว หลิน ยู่ เตอะ)

มีฝักบัว

要安静的。

Yào ān jìng de

(เย่า อัน จิ้ง เตอะ)

ขอที่เงียบๆ

你好！我没有预订，
请问这里有空房间吗？

Nǐ hǎo! wǒ méi yǒu yù dìng,
qǐng wèn zhè lǐ yǒu kòng fáng jiān ma





การเข้าพักในโรงแรมที่จองไว้

去预订了房间的饭店住宿



我二月五日打电话预订了一个房间, 这是订单。
Wǒ èr yuè wǔ rì dǎ diàn huà
yù dìng le yí gè fáng jiān,
zhè shì dìng dān



先生, 下午好!

Xiān sheng, xià wǔ hǎo !

(เทียน เติ้ง, เตีย อู่ ห่าว)

คุณผู้ชาย สวัสดีค่ะ

我二月五日打电话预订

了一个房间,这是订单。

Wǒ èr yuè wǔ rì dǎ diàn huà yù dìng

le yí gè fáng jiān, zhè shì dìng dān

(หว่อ เอ้อ เวย์ อู่ ยื่อ ต่า เตี่ยน ฮว่า ยุ่ย ติ่ง

เลอ อี้ เก้อ ฟาง เจียน, เจ้อ ฮวี่อ ติ่ง ตัน)

เมื่อวันที่ 5 กุมภาพันธ์ ผมโทรมาจองห้องพัก

ไว้ห้องหนึ่ง นี่ครับใบจอง



请问您的姓名?

Qǐng wèn nín de xìng míng

(จิง เวิน นิน เตอะ ซิง หมิง)

ขอทราบชื่อ นามสกุลด้วยค่ะ?

我叫.....

Wǒ jiào

(หว่อ เจี่ยว...)

ผมชื่อ...





是的,欢迎您来我们饭店!您的

房间我们已经为您准备好了。

Shì de, huān yíng nín lái wǒ men fàn diàn !

Nín de fáng jiān wǒ men yǐ jīng wèi nín

zhǔn bèi hǎo le

(สวัสดีค่ะ, ฮวาน ยิง นิน ลาย หว่อ เมิน ฟ่าน เตียน ! นิน เตอะ ฟาง เจียน หว่อ เมิน อี้ จิง เว่ย นิน จุน เปีย ห่าว เลอ)

ยินดีต้อนรับสู่โรงแรมของเรา ทางเราได้จัดเตรียม ห้องพักของคุณไว้เรียบร้อยแล้วค่ะ

十分感谢。

Shí fēn gǎn xiè

(สวัสดี เพื่อน กาน เชีย)

ขอบคุณมากครับ



สำนวนที่ใช้บ่อย

好些 - 大些。

Hǎo xiē - dà xiē

(ห่าว เชีย - ต้า เชีย)

ดีหน่อย - ใหญ่หน่อย

楼层高些(低些)。

Lóu céng gāo xiē (dī xiē)

[ไหลว เจิง เกา เชีย (ดี เชีย)]

ชั้นที่สูงหน่อย (ต่ำหน่อย)

有风景更美的房间吗？

Yǒu fēng jǐng gèng měi de fáng jiān ma

(ไหย่ว เฟิง จิง เกิงเหมย์ เตอะ ฟาง เจียน มะ)

มีห้องที่วิวสวยกว่านี้ไหม ?

我能看看房间吗？

Wǒ néng kàn kan fáng jiān ma

(หว่อ เนิง คัน คัน ฟาง เจียน มะ)

(ฉัน) ขอดูห้องหน่อยได้ไหม ?

这间就很好。
Zhè jiān jiù hěn hǎo
(เจ้อ เจียน จั้ว เหิน ห่าว)
ห้องนี้ดีเลย

我不喜欢这间。
Wǒ bù xǐ huān zhè jiān
(หว่อ ปู้ ตี ฮวน เจ้อ เจียน)
(ฉัน) ไม่ชอบห้องนี้





ความผิดพลาดในโรงแรม... ห้องที่จองไว้ไม่ว่าง!

飯店有錯誤，你預定的房間沒有了

เมื่อจองห้องพักไว้แล้ว แต่ทางโรงแรมกลับบอกว่าไม่มีห้องที่จองไว้



先生，您好。

Xiān sheng, nín hǎo

(เขียน เซิง, นินิน ห่าว)

สวัสดีค่ะ ท่าน

您好，我在这里预订了房间。

Nín hǎo, wǒ zài zhè lǐ yǔ dìng le fáng jiān

(นินิน ห่าว, หว่อ ไจ้ เจ้อ หลี่ ยู่ ตัง เลอ ฟาง เจียน)

สวัสดีครับ ผมจองห้องที่นี่ไว้แล้ว



请问，您叫什么名字？

Qǐng wèn, nín jiào shén me míng zì

(จิง เว้น, นินิน เจียว เลิ่น เมอะ หมิง จี)

รบกวนขอชื่อของคุณด้วยค่ะ

我叫.....

Wǒ jiào

(หว่อ เจี้ยว...)

ผมชื่อ...



您是什么时候预订的房间？

Nín shì shén me shí hou yù dìng de fáng jiān

(หนิน ชวือ เลิน เมอะ สวือ โฮ่ว ยู่ย ตั้ง เตอะ
ฝาง เจียน)

คุณได้จองห้องตั้งแต่เมื่อไหร่คะ ?

上星期三。

Shàng xīng qī sān

(ซ่าง ซิง ชี ซาน)

วันพุธที่แล้ว



您有没有受到确认您预订的短信，
电话，电子邮件呢？

Nín yǒu měi yǒu shōu dào què rèn nín yù
dìng de duǎn xìn, diàn huà, diàn zǐ yóu
jiàn ne



(หนิน ไห่ยว เหมย ไห่ยว ไชว เต้า เซว เจิน
หนิน ยู่ย ตั้ง เตอะ ต่วน ลิ่น, เตี่ยน ฮว่า,
เตี่ยน จื่อ ไห่ยว เจียน เนอ)

คุณได้รับ SMS โทรศัพท์ หรืออีเมล ยืนยัน
การจองของคุณหรือเปล่าคะ ?

没有。

Méi yǒu

(เหมย ไห่ยว)

ไม่ได้รับครับ



真对不起！您可能没有预定成功，
我为您联系别的饭店，好吗？

Zhēn duì bu qǐ ! nín kě néng méi yǒu yù
dìng chéng gōng, wǒ wèi nín lián xì bié
de fàn diàn, hǎo ma



(เจิน ต๋ย ปู้ จี้ ! หนิน เซอ เหนิง เหมย ไห่ยว ยู่ย
ตั้ง เจิง กง, หว่อ เว่ย หนิน เหลียน ซี เปีย
เตอะ ฟ่าน เตี่ยน, ห่าว มะ)

ต้องขอประทานโทษด้วยนะคะ เป็นไปได้ว่าคุณ
อาจจะทำการจองไม่สำเร็จ ดิฉันจะติดต่อโรงแรมอื่น
ให้คุณดีไหมคะ ?

你们能不能送我去？

Nǐ men néng bu néng song wǒ qù

(หนี่ เหมิน เหมิง ปู้ เหมิง ซ่ง หว่อ ซู่ย)

ทางคุณไปส่งผมได้ไหมครับ ?



可以。

Kě yǐ

(เขอ อี้)

ได้ค่ะ



真对不起！您可能没有预定成功，
我为您联系别的饭店，好吗？

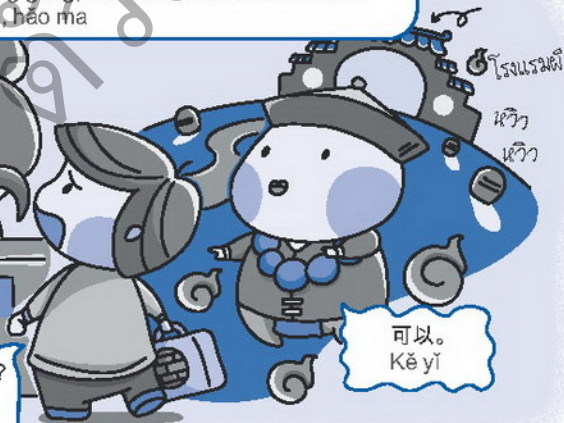
Zhēn duì bu qǐ ! nín kě néng méi yǒu yù dìng
chéng gōng, wǒ wèi nín lián xì bié de fàn
diàn, hǎo ma

คำ
น้ำ



你们能不能送我去？

Nǐ men néng bu néng
song wǒ qù



可以。
Kě yǐ



สอบถามราคาห้องพัก

问房价

เมื่อลงทะเบียนเข้าพัก ต้องการทราบว่า ราคาห้องพักรวมค่าอะไรบ้าง

小姐, 请问这里的房价是多少?

Xiǎo jie, qǐng wèn zhè lǐ de fáng

jià shì duō shǎo

(เสี่ยว เจีย, จิ่ง เว้น เจ้อ หลี่ เตอะ ผาง

เจี้ย ชว๊อ ตั่ว ล่าว)

คุณครับ ไม่ทราบว่าพักที่นี่คิดค่าห้องยังไงครับ?



您的房费是一天五百元。

Nín de fáng fèi shì yì tiān

wǔ bǎi yuán

(หนิน เตอะ ผาง เฟี้ย ชว๊อ อี้ เทียน

อู่ ป้าย หยวน)

ค่าเช่าห้องของคุณวันละ 500 หยวนค่ะ



餐厅在几楼？

Cān tīng zài jǐ lóu

(ซาน ทิง ไจ่ จี โหลว)

ห้องอาหารอยู่ชั้นไหนครับ ?



二楼。

Èr lóu

(เอ๋อ โหลว)

ชั้น 2 ค่ะ



小姐, 请问这里的房价是多少？

Xiǎo jiě, qǐng wèn zhè lǐ de fáng jià shì duō shǎo ?



สำนวนที่ใช้บ่อย

多少钱？

Duō shǎo qián

(ตัว ส่ว เจียน)

ราคาเท่าไหร่？

这包括 吗？

Zhè bāo kuò ma

(เจ้อ เปา คั่ว...มะ)

รวม...ด้วยไหม？

儿童有减价吗？

Ér tóng yǒu jiǎn jià ma

(เอ้อ ตง โหยว เจียน เจี้ยน มะ)

เด็กลดราคาไหม？

这对我来说太贵了。

Zhè duì wǒ lái shuō tài guì le

(เจ้อ ต้ย หว่อ หลาย ซัว ไท่ กุ้ย เลอ)

แพงเกินไปสำหรับ (ฉัน)

儿童有减价吗？
Ér tóng yǒu jiǎn jià ma

ดี
ฟ้าฟ้า
น้
เลอะๆ



ลงทะเบียนเข้าพัก

客房登记



先生, 我可以看看您的护照和签证吗?

Xiān shēng, wǒ kě yǐ kàn kan nín de hù
zhào hé qiān zhèng ma

(เทียน เซิง, หวอ เซอ อี้ คั่น คั่น หนิน เตอะ ฮู่
จ้าว เทอ เทียน เจิ้ง มะ)

คุณคะ ฉันขอคุณหนังสือเดินทาง
และวีซ่าของคุณด้วยค่ะ?

给你。

Gěi nǐ

(เกีย นี)

นี้ครับ



您需要填一张住宿登记表。

Nín xū yào tián yì zhāng zhù

sù dēng jì biǎo

(หนิน ซูย เย้า เทียน อี้ จาง จวู้ ซู่ เติง จี้ เปี่ยว)

คุณต้องการกรอกรายการลงทะเบียนเข้าพักด้วยค่ะ



我明天写好以后给你,可以吗?

Wǒ míng tiān xiě hǎo yǐ hòu gěi nǐ, kě yǐ ma

(หว่อ หมิง เทียน เสี่ยว ห่าว อี้ ไฮ่ว เกีย หมี่,

เซอ อี้ มะ)

พรุ่งนี้ผมเขียนเสร็จแล้วค่อยเอามาให้ได้ไหม?



对不起, 这个登记表需要马上填好。

Duì bu qǐ, zhè gè dēng jì biǎo xū yào mǎ

shàng tián hǎo

ดู่ บู่ คี, เจ้อ เก้อ เตง จี้ เปียว ซุย เย่า หม่า

ซ่าง เตียน ห่าว

ขอโทษค่ะ ใบทะเบียนนี้ต้องการกรอกให้เรียบร้อย

ตอนนี้ค่ะ



好, 我现在就填。

Hǎo, wǒ xiàn zài jiù tián

(ห่าว, หว่อ เซียน ไจ่ จิ้ว เตียน)

โอเค ฉันเดี๋ยวผมกรอกให้เลย



请您在这儿签名。

Qǐng nín zài zhèr qiān míng

(จิ่ง นิน ไจ่ เจ้อร์ เซียน หมิง)

กรุณาเซ็นชื่อตรงนี้ค่ะ





• 说一口流利的中文 •

SPEAKING CHINESE FLUENTLY



ไปเรียน



ไปเที่ยว



ไปทำงาน

ต้องอ่านเล่มนี้!

อ่านเลย
เก่งชัวร์



BizKit
Publishing

ISBN 978-974-414-376-1

ราคา 250 บาท